

铁路合作组织



ORGANISATION
FOR CO-OPERATION
OF RAILWAYS

**AGREEMENT
ON
UNIFORM TRANSIT TARIFF**

Effective from 01 July 1991

(amended and supplemented as of 1 January 2024)

Official publication

OSJD Committee, Warsaw

**AGREEMENT
ON UNIFORM TRANSIT TARIFF**

The following entities:

Azerbaijan Railways Closed Joint Stock Company (AZ),

Belarus Railway (BC),

Vietnamese Railway (VZD),

Georgian Railway Joint Stock Company (GR),

Railway of the Republic of Kazakhstan – “National Company Kazakhstan Temir Zholy” Joint Stock Company (KZH),

China State Railway Group Co., Ltd. (CR),

Railways of the Democratic People’s Republic of Korea (ZC),

Kyrgyz Railway – “National Company Kyrgyz Temir Zholy” State Enterprise (KRG),

Latvian Railway – “Latvijas dzelzceļš” State Joint Stock Company (LDZ),

Railway of Moldova State Enterprise (CFM),

Ulan-Bator Railway Joint Stock Company (UBZD),

Ministry of Transport of the Russian Federation (Mintrans Rossii),

Tajik Railway – “Rohi Ohani Tojikiston” State Unitary Enterprise (TDZ),

Turkmen Railways Türkmen demirýollary Agency owned by the Agency of Transport and Communications under the Cabinet of Ministers of Turkmenistan (TRK),

“O’zbekiston temir yo’llari” Joint Stock Company (UTI),

Ministry of Communities, Territories and Infrastructure Development of Ukraine (Mininfrastruktury Ukrainy),

Estonian Railways Joint Stock Company (EVR),

hereafter referred to as the “Parties”, have concluded this Agreement as follows:

Article 1

1. The Parties shall apply the Uniform Transit Tariff (hereinafter referred to as the “ETT”) to calculate charges for the carriage of goods in international rail traffic in transit on railways of the States Parties to the ETT, which is an Appendix to this Agreement and its integral part.

2. The Parties participating also in other international tariff agreements may apply the tariffs established by these agreements, unless it affects the interests of other Parties to the ETT.

Article 2

The ETT as well as amendments and additions thereto shall be published by each Party according to the national legislation with a mandatory indication of their effective date.

Article 3

Calculations related to the ETT application shall be made in accordance with the Parties' current settlement rules and bilateral agreements on mutual settlements.

Article 4

1. Administrative matters related to this Agreement and the ETT shall be handled by the OSJD Committee as the depositary of this Agreement.

2. The working languages in the administration process shall be the working languages of the OSJD, i.e. Chinese and Russian.

Article 5

This Agreement does not rule out the possibility that the Parties could provide benefits and discounts for transportation on their railways.

Should a Party provide a benefit or discount, it should notify the OSJD Committee and other Parties to the Agreement. At the same time, the Party shall specify in the notification, to which transportation or service the benefit or discount should apply, its effective date and the validity period.

Article 6

This Agreement may be modified or complemented with the consent of all the Parties. Amendments and additions shall be introduced in accordance with the procedure under Article 7 of this Agreement.

Article 7

1. To address issues on the ETT application as well as amendments and additions to the ETT, meetings of representatives of the Parties shall be held, including the meetings through video conferencing.

Decisions shall be taken by unanimity on all issues except:

- 1.1. The name of the Party to the Agreement;
- 1.2. The name of the official publication or official website of the Party, in/on which amendments and additions to the ETT are to be published;
- 1.3. Opening and closing of border railway stations and port railway stations, stations to forward goods for transport by road and air and stations to fill goods from pipeline transport;
- 1.4. Amendments and additions to a border crossing code;
- 1.5. Amendments and additions to the names for border railway stations and port railway stations, stations to forward goods for transport by road and air and stations to fill goods from pipeline transport;
- 1.6. Amendments and additions to transit distances;
- 1.7. Charges for refrigerated transport when transported on railways of the Parties' States.

Amendments and additions to the ETT related to the above-mentioned sub-items of this Article shall come into force by submitting a letter of the OSJD Committee to the Parties to this Agreement upon written notification from the interested Party.

The notification shall contain: the text to be amended and/or added, a new text as well as its effective date. At the same time, the period between the date of sending the notification and the date of entry into force of a respective amendment and/or addition shall be no less than 20 days. If this period lasts less than 20 days, the effective date should be after 20 days from the date on which the notification had been sent.

2. The OSJD Committee shall prepare and conduct the meetings.

3. The results of meetings shall be recorded in their Minutes. The Minutes of Meeting shall contain information on the estimated terms for respective decision implementation or terms for entry into force of the relevant amendments and additions to the ETT as well as a number of the amendments and additions. The final terms shall be announced by the OSJD Committee in accordance with item 6 of this Article.

4. Proposals on amending and adding the ETT both by the Parties and the depository of this Agreement shall be sent to the OSJD Committee and other Parties at least two months before the meeting. The text of amendments and additions to the ETT shall be precisely formulated.

The OSJD Committee shall send the agenda of a forthcoming meeting to the Parties at least two months before the meeting.

5. Representatives of the Parties participating in a meeting shall have the relevant authority.

A Party has a right to represent the interests of only one absent Party to the Agreement and use its vote at the meeting, if it has written delegated authority. A Party shall notify the OSJD Committee that its authority should be delegated to another Party to the Agreement no later than 20 days before the meeting.

6. The OSJD Committee shall send to the Party not represented at the meeting the Minutes of the meeting by mail with simultaneous notification by e-mail about this, as well as in electronic form in Word and PDF format to the official address of the Party. If no objection to decisions made at a meeting is received by the OSJD Committee and the other Parties from a Party not represented at the meeting within 45 days from the date on which the Minutes were forwarded by email, such decisions shall be deemed approved by such a Party that was not represented at the Meeting.

The OSJD Committee shall inform all the Parties on the results of such an agreement (entry into force of respective amendments and additions with the effective date or their rejection). At the same time, the period between the date of such notification submission and the effective date for a respective amendment shall last at least 45 days.

7. If it is necessary to prepare materials prior to the meetings of representatives of the Parties, meetings of experts should be convened.

Article 8

1. Other interested parties may accede to this Agreement. A formal request for accession shall be submitted in writing to the OSJD Committee. Tables of transit distances and charge rates for refrigerated transport shall be attached to the formal request.

2. The OSJD Committee shall promptly notify Parties about the receipt of a request for accession and, provided that no objections are received from at least two-thirds of the total number of Parties within two months from the date on which such a notification is sent, the OSJD Committee shall send to Parties a message in writing on the date of accession of the new Party to this Agreement, and any supplements hereto and to the ETT associated with the accession hereto of the new Party. The time interval between the date of the message and the date of accession shall be at least 30 days.

3. In the event that no tables of transit distances and/or rates of charge for refrigerated transport are attached to the request for accession, the OSJD Committee shall send to the interested party a request to provide such information without delay.

In such a case the OSJD Committee shall send to Parties the aforementioned message about the accession of a new Party to the Agreement and any supplements hereto and to the ETT associated with such an accession only after the receipt of the tables of transit distances and rates of charge for refrigerated transport.

Article 9

1. A Party may withdraw from this Agreement by giving written notice of withdrawal to the other Parties and to the OSJD Committee as the depositary of this Agreement.

2. Withdrawal from this Agreement shall be effective as of 1 January of the calendar year following the year in which a three-month period expires after the day of receipt by the OSJD Committee of said notification.

3. Within 15 days after the withdrawal of a Party from this Agreement, the OSJD Committee shall additionally inform thereof the Parties to this Agreement and sends them any modifications to this Agreement and to the ETT associated with the withdrawal of the interested Party from this Agreement.

Article 10

This Agreement is concluded for an indefinite period and comes into effect on 1 July 1991.

Done at Warsaw on 27 June 1991, in three original copies, in the Chinese, German and Russian languages.

The texts of this Agreement and the ETT with amendments and additions in Chinese and Russian are equally authentic. Russian version shall be used to clarify any differences in interpretation of the texts.

Article 11

The depositary shall send to the Parties to this Agreement verified copies of the updated texts of the Agreement on the ETT and the ETT Tariff as of 1 January at least one month before the beginning of the following year.

At the request of a Party, the OSJD Committee shall provide it with a certified copy of the Agreement on the ETT and the ETT Tariff as of the date specified in the request.